

# Lexemes and the Future of Wiktionary: Workshop

CEE Meeting 2018, Tobias Schönberg

# Session-Plan

- **Part 1: Learn about the current state of Lexemes**
- **Part 2: Edit Lexemes and discuss**

**Homework: Share what you learned and plan the future of Lexemes and Wiktionary with your local community**

# Lexemes

1 page per Word and per language  
1 Wiki where info is stored=> Wikidata

(L3054) pizza  
pl

 edit

Language Polish  
Lexical Category noun

## Statements

SJP Online ID  2500755  edit

[▼ 0 references](#)

[+ add reference](#)



[+ add value](#)

grammatical gender  feminine  edit

[▼ 0 references](#)

[+ add reference](#)

[+ add value](#)

derived from  pizza  edit

[▼ 0 references](#)

[+ add reference](#)

[+ add value](#)

# Wiktionary (Lemma)

1 page per Word in each language  
Spread over ~300 Wiktionary pages

- 12 pizza (język kataloński)
- 13 pizza (język norweski (bokmål))
- 14 pizza (język norweski (nynorsk))
- 15 pizza (język portugalski)
- 16 pizza (język rumuński)
- 17 pizza (język słowacki)
- 18 pizza (język szwedzki)
- 19 pizza (język węgierski)
- 20 pizza (język włoski)

pizza (użycie wyrazu obcego w języku polskim)  [edytuj]

### wymowa:


ˈpʲɪt͡sa, IPA: [ˈpʲit͡sːa], AS: [pʲiˈca], zjawiska fonetyczne:  
*zmięk. • gemin.*,  wymowa <sup>?/i</sup>

### znaczenia:

*rzeczownik, rodzaj żeński*

(1.1) *kulin.* płaski placek z ciasta drożdżowego z dodatkami, danie o włoskim rodowodzie; *zob.* też pizza w Wikipedii

### odmiana:

(1.1) 

przypadek	liczba pojedyncza	liczba mnoga
mianownik	<b>pizza</b>	<b>pizze</b>
dopełniacz	pizzy	pizz <sup>[1]</sup>
celownik	pizzy	pizzom
biernik	pizzę	pizze
narzędnik	pizzą	pizzami
miejsownik	pizzy	pizzach
wolacz	pizzo	pizze

### przykłady:

(1.1) *Nie chciało mi się przygotowywać obiadu, więc zamówiłem pizze.*



pizza (1.1)



**Lexemes are  
structured data that  
can be easily reused  
and queried!**

# What can Lexemes on Wikidata do right now?

# Base form with language and category

(L816)

śmieć

pl

 edit

Language **Polish**

Lexical Category **intransitive verb**

<https://www.wikidata.org/wiki/Lexeme:L816>

# Identifiers for other dictionaries and databases

Kopaliński Online ID	4D30A1C4F645C7B9C1256 57F007F1794	 edit
	▼ 0 references	+ add reference
		+ add value
WSO Online ID	4487247	 edit
	▼ 0 references	+ add reference
		+ add value
WSJP ID	64881	 edit
	▼ 0 references	+ add reference
		+ add value
Dobry słownik ID	pizza/38560	 edit
	▼ 0 references	+ add reference
		+ add value

<https://www.wikidata.org/wiki/Lexeme:L3054>



Store each  
form of a word:  
singular, plural,  
accusative ...

L7342-F27

kutyára  
hu

 edit

Grammatical features [singular, sublative case](#)

Statements about L7342-F27

[+ add statement](#)

L7342-F28

kutyákra  
hu

 edit

Grammatical features [plural, sublative case](#)

Statements about L7342-F28

[+ add statement](#)

L7342-F29

kutyához  
hu

 edit

Grammatical features [singular, allative case](#)

Statements about L7342-F29

[+ add statement](#)

L7342-F3

kutyám  
hu

 edit

Grammatical features [genitive case, first-person singular](#)

Statements about L7342-F3

[+ add statement](#)

<https://www.wikidata.org/wiki/Lexeme:L7342>



# Audio examples and pronunciation for each form

L3054-F1

pizza  
pl

 edit

Grammatical features singular, nominative case

Statements about L3054-F1

pronunciation audio



 edit

Pl-pizza.ogg  
1.6 s; 18 KB



▼ 0 references

+ add reference

+ add value

IPA transcription

'pit͡sːa



 edit

▼ 0 references

+ add reference

+ add value

Slavic phonetic alphabet

p'ɫ•ca



 edit

▼ 0 references

+ add reference

+ add value

<https://www.wikidata.org/wiki/Lexeme:L3054>

# Add grammatical information: gender, conjugation, ...

(L388) začátek edit

CS

Language Czech  
Lexical Category noun

Statements

grammatical gender	<ul style="list-style-type: none"><li>masculine <span>edit</span><ul style="list-style-type: none"><li>1 reference</li></ul></li><li>inanimate <span>edit</span><ul style="list-style-type: none"><li>1 reference</li></ul></li></ul>
--------------------	---

[+ add value](#)

<https://www.wikidata.org/wiki/Lexeme:L388>

# What you can do

- Create properties for external dictionaries and word databases and participate at lexeme property-proposals
- Create more lexemes and statements
- Share what you know!
- **Share what you learned with your local Wiktionarians!**



# Let's get started

<https://www.wikidata.org/wiki/Special:NewLexeme>

[https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata:Lexicographical\\_data/Statistics](https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata:Lexicographical_data/Statistics)

[https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata\\_talk:Lexicographical\\_data](https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata_talk:Lexicographical_data)

For searching: Use “Lexeme namespace”